

**Raudteelased rakendused. Rattapaarid ja
pöördvankrid. Teljed. Tootenõuded
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Railway applications - Wheelsets and bogies - Axles -
Product requirements CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 13261:2009+A1:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 13261:2009+A1:2010 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.12.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 20.10.2010.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13261:2009+A1:2010 consists of the English text of the European standard EN 13261:2009+A1:2010.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.12.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 20.10.2010.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 45.040

Standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Railway applications - Wheelsets and bogies - Axles - Product requirements

Applications ferroviaires - Essieux montés et bogies -
Essieux-axes - Prescriptions pour le produit

Bahnanwendungen - Radsätze und Drehgestelle -
Radsatzwellen - Produktanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 29 November 2008 and includes Amendment 1 approved by CEN on 14 September 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG



Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	5
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Product definition	8
3.1 Chemical composition	8
3.1.1 Values to be achieved	8
3.1.2 Location of sample	8
3.1.3 Chemical analysis.....	8
3.2 Mechanical characteristics	9
3.2.1 Characteristics from tensile test.....	9
3.2.2 Impact test characteristics	10
3.2.3 Fatigue characteristics.....	13
3.3 Microstructure characteristics	15
3.3.1 Values to be achieved	15
3.3.2 Location of the test piece	15
3.3.3 Test method.....	15
3.4 Material cleanliness	15
3.4.1 Micrographic cleanliness.....	15
3.4.2 Internal integrity.....	16
3.5 Permeability to ultrasound	17
3.5.1 General.....	17
3.5.2 Level to be achieved.....	17
3.5.3 Test piece	17
3.5.4 Test method.....	17
3.6 Residual stresses	17
3.6.1 General.....	17
3.6.2 Values to be achieved	18
3.6.3 Test piece and position of measurement points	18
3.6.4 Measurement method.....	18
3.7 Surface characteristics	18
3.7.1 Surface finish	18
3.7.2 Surface integrity.....	21
3.8 Geometrical and dimensional tolerances	22
3.9 Protection against corrosion and against mechanical aggression.....	27
3.9.1 Final protection	27
3.9.2 Temporary protection.....	31
3.10 Marking	31
Annex A (normative) Particular characteristics for axles of steel grade EA1T and EA4T	33
A.1 Chemical composition	33
A.2 Mechanical characteristics	33
A.2.1 Characteristics from tensile test.....	33
A.2.2 Impact test characteristics	33
A.2.3 Fatigue characteristics.....	34
A.3 Metallographic characteristics	34
Annex B (normative) Standard wedge for measurement of permeability to ultrasound.....	35
B.1 Test piece	35
B.2 Tolerances of the wedge.....	35
B.3 Steel grade.....	35

Annex C (normative) Method to assess resistance to impact of the coating	36
C.1 Principle	36
C.2 Test piece	36
C.3 Apparatus	36
C.4 Procedure	36
C.5 Expression of results	36
Annex D (normative) Method to assess resistance to gritting of the coating	37
D.1 Principle	37
D.2 Test piece	37
D.3 Apparatus	37
D.4 Procedure	37
D.5 Expression of results	37
Annex E (normative) Method to assess the resistance of the coating to specific corrosive products	38
E.1 Principle	38
E.2 Test piece	38
E.3 Apparatus	38
E.4 Corrosive products	38
E.5 Procedure	38
E.6 Expression of results	39
Annex F (normative) Method to assess the resistance of the coating to cyclic mechanical stresses	40
F.1 Purpose	40
F.2 Principle	40
F.3 Test piece	40
F.4 Apparatus	40
F.5 Procedure	40
F.6 Expression of results	41
Annex G (normative) Measurement of the hydrogen content in the steel for axles at the melting stage	42
G.1 Sampling	42
G.2 Analysis methods	42
G.3 Precautions	42
Annex H (informative) Drawings of test pieces	43
Annex I (informative) Product qualification	45
I.1 Introduction	45
I.2 General	45
I.3 Requirements	45
I.3.1 Requirements to be met by the supplier	45
I.3.2 Requirements to be met by the product	46
I.4 Qualification procedure	46
I.4.1 General	46
I.4.2 Documentation required	46
I.4.3 Evaluation of the manufacturing plant and of the production processes	47
I.4.4 Laboratory tests	47
I.5 Qualification certificate	47
I.5.1 Condition of validity	47
I.5.2 Modification and extension	48
I.5.3 Transference	48
I.5.4 Lapsed certification	48
I.5.5 Cancellation	48
I.6 Qualification file	48
Annex J (informative) Product delivery	49
J.1 Introduction	49
J.2 General	49
J.3 Delivery condition	50

J.4	Controls on each axle	50
J.5	Batch control.....	50
J.5.1	Controls	50
J.5.2	Permeability to ultrasound	51
J.5.3	Surface finish	52
J.5.4	Visual examination	52
J.6	Quality plan	52
J.6.1	General.....	52
J.6.2	Purpose.....	52
J.6.3	Application of the quality plan	52
J.7	Allowable rectification.....	53
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC 		
		54
Bibliography		57

Foreword

This document (EN 13261:2009+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and/or CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document comprises amendment 1 adopted by CEN on 2010-09-14.

This document supersedes EN 13261:2009.

The start and end of the text added or modified by the amendment is indicated in the text by the !" marks.

A1 This document has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC. **A1**

A1 For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

Normative documents which have been used until now in Europe for axle delivery (UIC leaflets, national standards) had, for the main purpose, a complete definition of delivery procedures and axle characteristics that were to be measured.

Product qualification was sometimes mentioned, but the procedures and the characteristics that had to be verified for the qualification were not given.

This standard addresses these issues by:

- a) definition of all axle characteristics; these are verified either during qualification or delivery of the product (see clause 3);
- b) definition of qualification procedures (see Annex I);
- c) definition of delivery conditions (see Annex J); here, a choice is given to the supplier of either:
 - 1) a traditional delivery procedure with a control by batch sampling as in existing documents (see J.5), or;
 - 2) a delivery procedure using quality assurance concepts (see J.6).

1 Scope

This European Standard specifies the characteristics of axles for use on European networks.

It defines characteristics of forged or rolled solid and hollow axles, made from vacuum-degassed steel grade EA1N¹ that is the most commonly used grade on European networks. For hollow axles, this standard applies only to those that are manufactured by machining of a hole in a forged or rolled solid axle

In addition, the particular characteristics for axles in grade EA1T¹ and EA4T¹ are given in Annex A.

Two categories of axle are defined, category 1 and category 2. Generally, category 1 is chosen when the operational speed is higher than 200 km/h.

This standard is applicable to axles that are designed in accordance with the requirements of EN 13103 and EN 13104.

NOTE Different values for some characteristics may be agreed if a particular process of fabrication (e.g. cold rolling, shot peening, steel cleanliness, reduction ratio, improved material properties from melting and heat treatment processes, etc.) has an influence on them.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 10002-1, *Metallic materials — Tensile testing — Part 1: Method of test at ambient temperature*

EN 10045-1, *Metallic materials — Charpy impact test — Part 1: Test method*

EN 13103, *Railway applications — Wheelsets and bogies — Non-powered axles — Design method*

EN 13104, *Railway applications — Wheelsets and bogies — Powered axles — Design method*

EN 13260, *Railway applications — Wheelsets and bogies — Wheelsets — Product requirements*

EN 20898-2:1993, *Mechanical properties of fasteners — Part 2: Nuts with specified proof load values — Coarse thread (ISO 898-2:1992)*

EN 22768-1, *General tolerances — Part 1: Tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications (ISO 2768-1:1989)*

EN 22768-2, *General tolerances — Part 2: Geometrical tolerances for features without individual tolerance indications (ISO 2768-2:1989)*

EN ISO 643:2003, *Steels — Micrographic determination of the apparent grain size (ISO 643:2003)*

EN ISO 2409:2007, *Paints and varnishes — Cross-cut test (ISO 2409:2007)*

¹ N for a normalized metallurgical condition
T for a quenched and tempered metallurgical condition